AGUSTINA TINGHITELLA

INFORMACIÓN PERSONAL

- Fecha de nacimiento: 26/11/1992
- Edad: 27
- Estado civil: Soltera
- DNI: 36.072.677
- Nacionalidad: Argentina
- Dirección: Bartolomé Mitre 4431 – 1ºA | Buenos Aires
- Teléfono: 02323-15-621807
- Mail: agustinatinghitella@gmail.com

EDUCACIÓN

2011-2016: **Traductorado Científico-Literario en Inglés**
Universidad del Salvador
Buenos Aires | Argentina

2011-2015: **Traductorado Público en Inglés**
Universidad del Salvador
Buenos Aires | Argentina

2004-2010: **Instituto Saint George. Enseñanza del Idioma Inglés.**
Alsina 860 | Luján | Buenos Aires | Argentina

2008-2010: Nivel Polimodal
Instituto Nuestra Señora de Luján: Hermanas Vicentinas
Orientación*: Humanidades y Ciencias Sociales*
Luján | Buenos Aires | Argentina

1999-2003: **Midland's College school of English.**
Las Heras 657 | Luján | Buenos Aires | Argentina

1999-2007: Nivel Primario y Secundario
Instituto Nuestra Señora de Luján: Hermanas Vicentinas
Luján | Buenos Aires | Argentina

IDIOMAS

Inglés

- Noviembre 2006: **Preliminary English Test (PET).** Cambridge. Aprobado con nota "PASS".
- Noviembre 2005: **Key English Test (KET)**. Cambridge. Aprobado con nota "PASS".
- Noviembre 2001: **Starters.** Young Learners English. Cambridge.

Portugués

- Julio 2013: **Ciclo Básico del Estudio Superior de Portugués.** Centro Universitario de Idiomas. Facultad de Agronomía | Universidad de Buenos Aires.

EXPERIENCIA LABORAL

- 10/2018 – Actualidad: **Project Management Analyst** en **IQVIA**
  Ingeniero Enrique Butty 275| CABA | Argentina
- 09/2016 – Actualidad: **Perito auxiliar de la justicia**
- 01/2018 – 09/2018: Project Manager en **Go-Global Language Consulting**
  Av. Córdoba 795| CABA | Argentina
- 03/2017 – 12/2017: Junior Project Manager en **Go-Global Language Consulting**
  Av. Córdoba 795| CABA | Argentina
- 08/2016 – 02/2017: Traductora independiente en **Go-Global Language Consulting**
  Av. Córdoba 795| CABA | Argentina
- 07/01/2017 – 04/02/2017: Group Leader en **Eurocentres Language School Foundation**
  70 Court Road | Eltham | Londres | Inglaterra

- 03/2016 – 11/2016: Docente de Inglés en **Instituto Saint George**.
  Alsina 860 | Luján | Buenos Aires | Argentina

- 3/12/2013 – 14/03/2014: Cashier en **Snowshoe Mountain Inc**.
  Snowshoe | 1 Snowshoe Drive
  West Virginia | 26209 | Estados Unidos

CURSOS/JORNADAS

- Mayo 2018: **"Commercial Skills for Translation Project Managers"**. Dictado por Jessica Rathke. L10N Sales & Marketing.

- Noviembre 2017: **"Administración del tiempo y liderazgo personal"**. Dictado por Educación Biz.

- Octubre 2017: **"Introducción en la traducción médica como especialización"**. Dictado por el colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

- Febrero 2017: **"Curso de Marketing – Programa Integral"**. Dictado por Capacitarte UBA.

- Septiembre 2016: **"Estudios Contrastivos del Inglés y del Español"**. Dictado por la Universidad del Salvador.

- Septiembre 2016: **"Teoría y práctica de la traducción: Farmacología General y Ensayo Clínico"**. Dictado por el colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

- Abril 2016: **"Informática aplicada a la traducción – recursos tecnológicos para traductores".** Dictado por el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

- Abril 2016: **"Las formalidades de la traducción pública".** Dictado por el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

- Julio 2015: **"SDL Trados Studio 2014. Nivel inicial. Intensivo"**. Dictado por el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

- Mayo 2015: **"Subtitulado: conceptos iniciales, software y trabajo profesional"**. Dictado por el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

- Septiembre 2014: **“II Encuentro Nacional de Estudiantes de Traducción”**. Dictado por el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

NOMBRAMIENTOS

Integrante de la Comisión de Traductores Noveles del Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

CONOCIMIENTOS DE COMPUTACIÓN

- MS Office
- MemoQ
- Xliff editor
- Wordfast
- SDL Trados Studio
- Subtitle Workshop/Subtitle Edit